

新型コロナウイルス感染症における対応について
MEDIDAS A SEREM TOMADAS EM MEIO A CONTAMINAÇÃO DO CORONAVÍRUS

ポルトガル語版

東近江市教育委員会学校教育課
Conselho de Educação da Cidade de Higashiomi, Divisão de Educação Escolar
令和3年1月14日現在
Desde 14 de janeiro de 2021

学校において感染者、濃厚接触者が発生した場合等の対応については、11月に提示していましたが、今後は以下のとおりの対応を基本とします。
Em novembro, foram apresentadas as medidas a serem tomadas nas escolas, em caso de surgimento de pessoas em contacto direto com os infectados, porém, daqui para frente, as medidas serão tomadas, como base de acordo como mencionados abaixo.

児童生徒及び教職員が感染した、または濃厚接触者と特定された場合について
Se a CRIANÇA OU ALUNO ou membro de PROFISSÃO DOCENTE estiver infectado ou for determinado como pessoa que teve contato próximo/direto com a pessoa infeccionada:
※お子様やご家族が感染者・濃厚接触者となった場合は必ず学校にご連絡ください。
Favor, avisar sem falta a escola, e se seu(sua) filho(a) ou membro da família teve o contato próximo ou direto com a pessoa infeccionada.

感染者の確認・学校の認知 CONFIRMAÇÃO DE PESSOAS INFECTADAS E RECONHECIMENTO DA ESCOLA	児童生徒や教職員の感染が確認された場合は、本人・保護者から、また関係機関を通じて学校に連絡が入ります。 Caso seja confirmado que a criança ou aluno ou profissão docente estiver infectado, será comunicado a escola, através de instituições relacionados, através de responsáveis ou a própria pessoa.
--	---

感染者・濃厚接触者の「出席停止」 [PARAR DE FREQUENTAR A ESCOLA] PARA AS PESSOAS QUE TIVERAM CONTACTO PRÓXIMO OU DIRETO COM A PESSOA INFECCIONADA
児童生徒・教職員が感染者、もしくは濃厚接触者に特定された場合には、当該学校において、本人に対し「出席・出勤停止」とします。 Se a criança, aluno ou algum funcionário escolar for confirmado como uma pessoa infectada, ou como uma pessoa que teve contato próximo /direto com a pessoa infeccionada, a escola determinará para parar de frequentar as aulas.. ※「出席・出勤停止」の期間 Período de parada de frequência, sem poder frequentar (Aula / Trabalho): ・感染者については、医師が判断する期間 Para a pessoa infectada – período de parada de frequência, será determinado pelo médico. ・濃厚接触者については、感染者と最後に濃厚接触した日からおよそ2週間 Para quem teve contatos próximos –o tempo é cerca de duas semanas à partir da data do último contato próximo com a pessoa infeccionada. ※家族が濃厚接触者と特定された場合(本人は該当しない) Se algum membro familiar for determinado como pessoa que teve contato próximo (a pessoa não corresponde neste itén): ・健康観察を強化して登校・勤務を継続 A pessoa poderá continuar a frequentar a escola ou trabalhar, sobre a observação intenciva de saúde. ・発熱等のため保護者の申し出により出席・出勤停止措置は可 O comparecimento à escola poderá ser determinado a parada de frequentar por solicitação dos pais ou responsável, com causa de febre.

「学級閉鎖」等の実施 EXECUÇÃO DE [FECHAR A SALA]
感染者が特定された場合、当該学校の「学級閉鎖」等を実施し、行動履歴把握や濃厚接触者の特定等の調査、消毒を行います。 Se for determinado a existência de pessoa infeccionada a autoridade escolar, determinará o fechamento da sala e será conduzido uma investigação para esclarecer o histórico de comportamento para saber quais as pessoas que tiveram contato próximo/direto, assim, será feito a esterilização. ・保健所や学校医の助言を受けながら、感染の状況により「学級閉鎖」「学年閉鎖」「臨時休校」を判断します。 A decisão de fechar a sala, a série ou de fechamento extraordinário da escola. Será feita através do posto de saúde, médico responsável da escola, conforme a situação de contaminação. ・必要に応じて学校からの文書やメール、市のホームページでお知らせします。 Conforme as medidas necessárias; a escola irá comunicar através de comunicado por escrito, por e-mail ou homepage do município. 【感染エリアの消毒作業】 Trabalho de esterilização das áreas contaminadas . 「学級閉鎖」等期間中に、保健所と連携して感染者が活動した範囲の施設と物品を消毒します。 Durante o período de "fechamento da sala" , será feita a desinfecção, juntamanete com a colaboração do posto de saúde no local onde a pessoa contaminada ffez as atividades, a instalação e materiais.

学校(授業)の再開 REABERTURA DAS (AULAS) NA ESCOLA.
濃厚接触者等のPCR検査の結果が全て陰性となった場合、感染リスクを可能な限り低減しつつ、学校教育活動を再開します。 Se todos os resultados dos testes de PCR dos pessoas que tiveram contato próximo/direto com a pessoa infeccionada for negativo, e se não existir o mínimo de possibilidades de contaminação será retomadas,as atividades educacionais da escola.